



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth / Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-780  
ortho@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varenes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløvej 66  
2635 Ishøj  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

UK Responsible Person  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 0EL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk

medi



## medi Ankle RTS

### Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung in einer Ebene, einstellbar

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Návod k použití. Uputa za uporabu. Instrukcja zakładowania. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Instruções de utilizare. Bruksanvisning. Инструкции за употреба. Uzvilksanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija. Käyttöohje.



E018011/02.2025

medi. I feel better.

#### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wund-versorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

#### Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

#### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

#### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

#### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

#### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

#### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

#### Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovanou výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

#### Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerna bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

#### Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

Deutsch

# medi Ankle RTS

## Zweckbestimmung

medi Ankle RTS ist eine einstellbare Sprunggelenkorthese zur Stabilisierung  in einer Ebene.

## Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung des oberen oder unteren Sprunggelenks in einer Ebene notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Distorsionen (z.B. Supinationstrauma)
- Chronische Bandinstabilitäten im oberen- und unteren Sprunggelenk
- Präventiv nach Supinationstraumata, insbesondere bei sportlicher Aktivität
- Leichte Verletzungen des Syndesmosebandes

## Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

## Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

## Vorgesehene Anwender und Patientengruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützenden Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

## Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielt die Orthese während körperlicher Aktivität. Grundsätzlich kann das Produkt ganztags getragen werden. Dies sollte aber nach eigenem Tragegefühl erfolgen. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte sie abgelegt werden.

www.mediuk.co.uk medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND  
 CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC  
 Evhena Sverstiuka str, 11.  
 Kiev 02002  
 Ukraine  
 T: +380 44 591 11 63  
 F: +380 44 392 73 73  
 info@medi.ua  
 http://medi.ua

medi USA L.P.  
 6481 Franz Warner Parkway  
 Whitsett, N.C. 27377-3000  
 USA  
 T +1-336 4 49 44 40  
 F +1-888 5 70 45 54  
 info@mediusa.com  
 www.mediusa.com

Das Produkt sollte nicht direkt auf der Haut getragen werden, sondern nur über einer Socke oder Kompressionsstrumpfhose. Für eine höhere Stabilität während Aktivitäten empfehlen wir, die Orthese im Schuh zu tragen.

### **Anziehen / Ablegen**

Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

- Öffnen Sie alle Gurte der Orthese, sodass Sie gut einsteigen können. (Abb. 1+2). Den schmaleren Gurt können Sie bei Bedarf aus der Umlenköse herausfädeln. Dazu nehmen Sie den Y-Klett ab (Abb. 3). Dies empfiehlt sich vor allem in den ersten Tagen, in dem ein schmerzhaftes Strecken im Sprunggelenk vermieden werden sollte. Dadurch können Sie leichter in die Orthese einsteigen. Im späteren Therapieverlauf ist dieser Schritt nicht notwendig.
- Steigen Sie nun in die Orthese und platzieren Sie die Ferse in die dafür vorgesehene Fersenöffnung. Überprüfen Sie, dass Sie mit der Ferse soweit wie möglich hinten in der Orthese stehen (Abb. 4). Achten Sie für die weiteren Schritte auf eine neutrale Fußstellung (90°) (Abb. 5).
- Greifen Sie den längeren breiten Gurt und ziehen ihn von innen über den Fußrücken (Spann) nach außen. Dort befestigen Sie ihn an dem schwarzen Flausch auf der Außenseite (Abb. 6). Wickeln Sie den Gurt weiter über die Rückseite des Unterschenkels. Achten Sie beim Wickeln darauf, dass der Gurt den grauen Flausch auf der Innenseite der Orthese nicht abdeckt (Abb. 7). Befestigen Sie das Gurtende an dem dafür vorgesehenen grauen Flausch auf der Außenseite (Abb. 8). Der Gurt sollte nicht zu locker, aber auch nicht zu straff gezogen werden und Ihnen ein gutes Gefühl geben.
- Ziehen Sie den schmalen Gurt straff, lenken ihn um und befestigen diesen am oberen Rand auf der Innenseite der Orthese an dem dafür vorgesehenen hellgrauen Flausch (Abb. 9 + 10). Sollte dieser Gurt zu lang sein, kann er gekürzt werden. Dafür den Y-Klett am Gurtende abnehmen und den Gurt mit einer Schere kürzen (Abb. 11). Diese Anpassung kann nach einem Rückgang der Schwellung wiederholt werden.
- Prüfen Sie ob die Orthese fest genug sitzt, Sie ein stabiles Gefühl haben und korrigieren Sie ggf. den Sitz.

---

### **Pflegehinweise**

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.

- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

PA, PU, EVA, Polyester

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.




### Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

# medi Ankle RTS

## Zweckbestimmung

medi Ankle RTS is an adjustable ankle brace for stabilisation  in one plane.

---

## Indications

For all indications which require immobilisation of the upper or lower ankle in one plane, such as:

- After sprains (e.g. supination injuries)
- Chronic ligament instability in the upper and lower ankle
- As a preventative measure after supination injuries, particularly for sports
- Mild injury to the syndesmotic ligaments

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paresthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Note on wearing

Supports are particularly beneficial during physical exercise. The supports are designed to fit comfortably and may be worn all day. It should be removed during prolonged periods of inactivity (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The product should not be worn on bare skin, but instead only over a sock

or compression stocking. For greater stability during activities, we recommend wearing the brace in a shoe.

### Putting on / taking off

Please note that initial fitting should be supervised by a qualified healthcare professional.

- Undo all the straps of the brace so that you can place your foot into it easily (Fig. 1+2). If needed, you can pull the narrower strap out of the eyelet. To do this, remove the Y hook-and-loop fastening (Fig. 3). We particularly recommend doing this in the first few days, during which painful stretching of the ankle should be avoided. This allows you to place your foot into the brace more easily. This step is not necessary in the later course of treatment.
- Now put your foot into the brace and place your heel in the intended heel opening. Check that your heel is as far back in the brace as possible (Fig. 4). For the next steps, ensure that your foot is in a neutral position (at 90° to your leg) (Fig. 5).
- Grip the longer, wide strap and pull it over the arch of your foot (instep) from the inside of your foot to the outside. Then fasten it to the black fuzzy patch on the outside (Fig. 6). Continue by wrapping the strap around the back of your calf. While wrapping, ensure that the strap does not cover the grey fuzzy patch on the inside of the brace (Fig. 7). Fasten the end of the strap to the intended grey fuzzy patch on the outside (Fig. 8). The strap should neither be too loose nor pulled too tight and should make you feel secure.
- Pull the narrow strap until it is snug, redirect it and fasten it to the intended light grey fuzzy patch at the upper edge of the brace (Fig. 9+10). If this strap is too long, it can be shortened. To do this, remove the Y hook from the end of the strap and shorten the strap using scissors (Fig. 11). This adjustment can be repeated once the swelling has gone down.
- Check that the brace fits snugly and that you feel stable in it. If necessary, correct the fit.

---

### Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



**Storage instructions**

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

---

**Materialzusammensetzung**

PA, PU, EVA, polyester

**Liability**

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

**Disposal**

Dispose of properly after use.


**Your medi team**

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Utilisation prévue

medi Ankle RTS est une orthèse réglable destinée à la stabilisation  de la cheville dans un seul plan.

---

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation du haut ou du bas de la cheville à un niveau défini est nécessaire, par exemple :

- Après des distorsions (p. ex. entorse de la cheville)
- Instabilité chronique des ligaments au niveau de l'articulation tibio-tarsienne
- Prévention après une entorse, en particulier lors d'une activité sportive
- Blessures légères de la syndesmose tibio-péronière

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Conseils de port

Les bandages offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la chevillère peut être portée tout au long de la journée. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets



en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter le bandage. Le produit ne doit pas être porté directement sur la peau, mais sur une chaussette ou un bas de compression. Pour une meilleure stabilité pendant les activités, nous conseillons de porter l'orthèse dans votre chaussure.

### **Pose / Retrait**

Veillez remarquer que vous devrez effectuer la première pose sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet.

- Ouvrez toutes les sangles de l'orthèse de manière à y entrer aisément (Fig. 1+2). Vous pouvez sortir la sangle plus fine de son œillet si nécessaire. Détachez pour ce faire la bande auto-agrippante en Y (Fig. 3). Ceci est notamment conseillé les premiers jours, lorsqu'il faut éviter d'étendre la cheville de manière douloureuse. Cela vous permettra de plus aisément entrer dans l'orthèse. Cette étape ne sera plus nécessaire par la suite.
- Entrez dans l'orthèse et placez le talon dans l'ouverture prévue pour le talon. Vérifiez que vous avez placé votre talon le plus à l'arrière possible dans l'orthèse (Fig. 4). Pour les prochaines étapes, veillez à garder votre pied en position neutre (90°) (Fig. 5).
- Saisissez la sangle large la plus longue et tendez-la depuis l'intérieur vers l'extérieur en passant sur le dessus du pied (cou-de-pied). Fixez la sangle sur la partie pelucheuse noire sur le côté extérieur (Fig. 6). Continuez d'enrouler la sangle à l'arrière du mollet. Ce faisant, veillez à ce que la sangle ne recouvre pas la partie pelucheuse grise sur le côté intérieur de l'orthèse (Fig. 7). Fixez l'extrémité de la sangle sur la partie pelucheuse grise sur le côté extérieur (Fig. 8). La sangle ne doit être ni trop lâche, ni trop tendue, et doit être confortable.
- Tendez la sangle fine, guidez-la et fixez-la sur le bord supérieur du côté intérieur de l'orthèse sur la partie pelucheuse gris clair (Fig. 9+10). Si cette sangle est trop longue, vous pouvez la raccourcir. Pour ce faire, détachez la bande auto-agrippante en Y et raccourcissez la sangle avec des ciseaux (Fig. 11). Vous pouvez répéter cet ajustement lorsque le gonflement se sera atténué.
- Vérifiez que l'orthèse est assez solidement fixée et que vous avez une impression de stabilité. Corrigez son positionnement si nécessaire.

---

### **Conseils d'entretien**

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière et causer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



### Composition

PA, PU, EVA, polyester

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.




### Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Finalidad

medi Ankle RTS es una órtesis de tobillo ajustable para estabilización  en uno de los planos.

---

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la articulación del tobillo superior e inferior en uno de los planos, p. ej.:

- Tras dislocaciones (p. ej., traumatismo en supinación)
- Inestabilidad crónica de los ligamentos en la articulación del tobillo superior e inferior
- Prevención tras traumatismos en supinación, especialmente en actividades deportivas
- Lesiones leves del ligamento de la sindesmosis

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En

caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El producto no debe colocarse directamente sobre la piel, sino siempre sobre un calcetín o media de compresión. Para aumentar la estabilidad durante las actividades, recomendamos llevar la órtesis en el zapato.

### **Colocación/retirada**

Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado.

- Abra todas las cintas de la órtesis para poder colocarla fácilmente (Fig. 1+2). Si es necesario, puede pasar la cinta más estrecha por el ojal de desvío. Para ello, retire el elemento de gancho y bucle en Y (Fig. 3). Esto se recomienda sobre todo la primera vez que se use el producto para evitar un estiramiento doloroso en la articulación del tobillo. Así, podrá colocarse la órtesis con mayor facilidad. Este paso ya no es necesario después en la terapia.
- Introduzca el pie en la órtesis y coloque el talón en la abertura prevista para ello. Compruebe que el talón quede lo más atrás posible en la órtesis (Fig. 4). Para realizar los pasos siguientes, compruebe que el pie quede en una posición neutra (90°) (Fig. 5).
- Sujete la cinta ancha más larga y tire de ella desde el interior sobre la parte posterior del pie (empeine) hacia el exterior. En este punto, fije el vellón negro en el lado exterior (Fig. 6). Enrolle la cinta por encima de la parte trasera de la pantorrilla. Al hacerlo, compruebe que la cinta no cubra el vellón gris del interior de la órtesis (Fig. 7). Fije el extremo de la cinta en el vellón gris previsto que se encuentra en la parte exterior (Fig. 8). La cinta no debe quedar demasiado suelta, pero tampoco demasiado apretada y la sensación debe ser buena.
- Tire de la cinta estrecha, oriéntela y fíjela en el borde superior de la parte interior de la órtesis con el vellón gris claro disponible (Fig. 9+10). Si la cinta es demasiado larga, se puede recortar. Para hacerlo, retire el elemento de gancho y bucle en Y del extremo de la cinta y corte la cinta con unas tijeras (Fig. 11). Este ajuste se puede repetir cuando se reduzca la inflamación.
- Compruebe que la órtesis esté lo suficientemente fija, que usted tenga sensación de estabilidad y corrija su posición si es necesario.

---

### **Instrucciones de cuidado**

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado.

Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.

- No limpiar en seco.



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

---



### Composición

PA, PU, EVA, poliéster

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.




### Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Finalidade

A medi Ankle RTS é uma ortótese para a articulação tibiotársica de estabilização  num único plano e ajustável.

---

## Indicações

Todas as indicações nas quais é necessária a estabilização da articulação do tornozelo na zona superior ou inferior num nível, como, p. ex.:

- Após entorses (p. ex., traumatismo de supinação)
- Instabilidades ligamentosas crónicas nas articulações talocrural e subtalar
- Proteção contra traumatismo de supinação, especialmente em atividades desportivas
- Lesões ligeiras dos ligamentos tibiofibulares

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões da pele na zona de utilização, especialmente com sintomas inflamatórios (calor, edema e/ou rubor)
- Alterações sensoriais e circulatórias (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

## Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de

pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir).

O produto não deve ser utilizado diretamente sobre a pele, mas por cima de uma meia ou de uma meia de compressão. Para uma maior estabilidade durante atividades, recomendamos a utilização da ortótese no interior do calçado.

### **Colocação/Remoção**

Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de pessoal especializado com formação.

- Abra todas as precintas da ortótese, para que possa introduzir bem o pé (Fig. 1+2). Caso necessário, pode tirar a precinta de dentro do olhal. Para isso, remova a parte áspera do velcro Y (Fig. 3). Isto é especialmente recomendado nos primeiros dias, quando se deve evitar o alongamento doloroso do tornozelo. Deste modo, consegue colocar a ortótese com facilidade. Com o decorrer do processo terapêutico, este passo deixa de ser necessário.
- Insira agora o pé na ortótese e coloque o calcanhar na abertura prevista para o mesmo. Verifique se tem o calcanhar o mais para trás possível na ortótese (Fig. 4). Nos passos seguintes, certifique-se de que o pé se encontra numa posição neutra (90°) (Fig. 5).
- Agarre na parte mais larga da precinta e puxe-a para fora a partir de dentro, passando-a por cima do dorso do pé (peito do pé). Aí, fixe-a na parte macia do velcro preto no lado de fora (Fig. 6). Continue a enrolar a precinta sobre a parte de trás da perna. Ao enrolar, tenha cuidado para a precinta não cobrir a parte macia do velcro cinzento no lado de dentro da ortótese (Fig. 7). Fixe a extremidade da precinta na parte macia do velcro cinzento previsto para o efeito no lado exterior (Fig. 8). A precinta não deve ser puxada em demasia, mas também não de forma demasiado frouxa, dando-lhe uma sensação de conforto.
- Aperte a precinta estreita, oriente-a e fixe-a na borda superior no lado de dentro da ortótese, na parte macia do velcro cinzento-claro previsto para o efeito (Figs. 9 + 10). Se esta precinta for demasiado comprida, pode ser encurtada. Para isso, retire a parte áspera do velcro Y e corte a precinta com uma tesoura (Fig. 11). Este ajuste pode ser repetido depois de o inchaço diminuir.
- Verifique se a ortótese está bem assente e se se sente confortável e corrija a posição, caso necessário.

---

### **Instruções de lavagem**

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador
- Não usar branqueadores.
- Deixar secar ao ar.

- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

PA, PU, EVA, poliéster

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



### A sua equipa medi


Deseja-lhe um bom restabelecimento

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).



# medi Ankle RTS

## Scopo

medi Ankle RTS è un dispositivo ortopedico regolabile per la stabilizzazione  della caviglia in una determinata posizione.

---

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della caviglia superiore (articolazione tibio-tarsica) o inferiore (articolazione talo-calcaneare) su un piano, come p. e.:

- Distorsioni (ad es. trauma da supinazione)
- Lassità cronica dei legamenti superiori e inferiori della caviglia
- Uso preventivo in seguito a traumi da supinazione, in particolare in caso di attività sportiva
- Leggere lesioni del legamento sindesmotic

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

## Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il

giorno, ma sulla base delle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Il prodotto non va indossato direttamente sulla pelle, ma sopra un calzino o una calza compressiva. Per una maggiore stabilità durante l'attività, consigliamo di indossare l'ortesi nella scarpa.

### **Indossare / togliere**

La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato.

- Aprire tutte le cinture dell'ortesi in modo da poterla indossare (fig. 1+2). All'occorrenza sfilare la cintura più stretta dall'occhiello. A tale scopo staccare la chiusura a velcro a Y (fig. 3). Tale operazione è consigliata soprattutto nei primi giorni, in cui andrebbe evitata un'estensione dolorosa nel caviglia, e permette di indossare l'ortesi più facilmente. Nel corso successivo della terapia questa operazione non sarà più necessaria.
- Indossare quindi l'ortesi e posizionare il tallone nell'apertura prevista a questo scopo. Verificare che il tallone sia collocato quanto più possibile nella parte posteriore dell'ortesi (fig. 4). Per i passaggi successivi assicurarsi che la posizione del piede sia neutra (90°) (fig. 5).
- Afferrare la cintura larga più lunga e tirarla dall'interno verso l'esterno passando sul dorso del piede (collo del piede). Attaccarla quindi al velcro nero sul lato esterno (fig. 6). Continuare ad avvolgere la cintura sulla parte posteriore del polpaccio. Durante l'avvolgimento assicurarsi che la cintura non copra il velcro grigio collocato sul lato interno dell'ortesi (fig. 7). Attaccare l'estremità della cintura al velcro grigio previsto a questo scopo sul lato esterno (fig. 8). La cintura non dovrebbe essere né troppo lenta né troppo stretta e risultare confortevole.
- Tendere la cintura più sottile, deviarla e fissarla sul bordo superiore nella parte interna dell'ortesi al velcro grigio chiaro previsto a questo scopo (fig. 9+10). Se la cintura dovesse essere troppo lunga può essere accorciata. A tale scopo, rimuovere la chiusura a velcro a Y all'estremità della cintura e accorciare la cintura con una forbice (fig. 11). Questa operazione può essere ripetuta una volta scomparso il gonfiore.
- Verificare che l'ortesi sia sufficientemente stretta e che risulti stabile e correggerne eventualmente la posizione.

---

### **Indicazioni per la manutenzione**

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.

- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione

PA, PU, EVA, poliestere

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.




### Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Beoogd doel

medi Ankle RTS is een orthese voor spronggewrichten voor stabilisering  in een vlak, instelbaar.

---

## Indicaties

Alle indicaties waarbij het bovenste of onderste spronggewricht in een vlak gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Na distorsie (bijv. supinatie trauma)
- Chronische instabiliteit van de ligamenten in het bovenste en onderste spronggewricht
- Preventief na supinatie trauma's, in het bijzonder bij sportactiviteit
- Lichte letsels van de syndesmose

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Draaginstructie

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Het product mag niet rechtstreeks op de huid gedragen worden, maar over een sok of compressiekous. Voor een betere stabiliteit tijdens activiteiten adviseren we de orthese in de schoen te dragen.

### Aantrekken/uitdoen

Opgelet: de eerste plaatsing moet gebeuren met instructies van opgeleid vakpersoneel.

- Open alle riemen van de orthese zodat u er goed in kunt stappen (afb. 1+2). De smallere riem kunt u indien nodig uit het oog halen. Verwijder daartoe de Y-vormige klittenband (afb. 3). Dat is vooral de eerste dagen aangeraden, waarbij een pijnlijk strekken van het spronggewricht vermeden moet worden. Daardoor kunt u gemakkelijker in de orthese stappen. Tijdens de latere therapie is deze stap niet nodig.
- Stap nu in de orthese en plaats uw hiel in de daartoe voorziene opening. Controleer dat uw hiel zo ver mogelijk naar achteren in de orthese zit (afb. 4). Let bij de volgende stappen op een neutrale stand van de voet (90°) (afb. 5).
- Neem de langere, brede riem en haal deze langs binnen over de voetrug (wreef) naar buiten. Bevestig hem daar aan de zwarte stof aan de buitenkant (afb. 6). Wikkel de riem verder over de achterkant van het onderbeen. Let er daarbij op dat de riem de grijze stof aan de binnenkant van de orthese niet bedekt (afb. 7). Bevestig het uiteinde van de riem aan de daartoe voorziene grijze stof aan de buitenkant (afb. 8). De riem mag niet te los zitten, maar ook niet te strak aangetrokken worden – zorg dat u een goed gevoel heeft.
- Trek de smalle riem strak, draai hem om en bevestig hem aan de bovenste rand aan de binnenkant van de orthese op de daartoe voorziene lichtgrijze stof (afb. 9+10). Als deze riem te lang is, mag u deze inkorten. Haal daartoe de Y-vormige klittenband af en knip de riem met een schaar op maat (afb. 11). Deze aanpassing kunt u herhalen als de zwelling verminderd is.
- Controleer of de orthese stevig genoeg vastzit, of deze stabiel aanvoelt en corrigeer evt. de positie.

---

### Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### **Bewaarinstructie**

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

---



### **Materiaalsamenstelling**

PA, PU, EVA, polyester

### **Aansprakelijkheid**

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### **Afvalverwijdering**

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.




### **Uw medi team**

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Informace o účelu použití

medi Ankle RTS je ortéza hlezenního kloubu ke stabilizaci  v jedné rovině, nastavitelná.

---

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace horního nebo dolního hlezenního kloubu v jedné rovině, jako je např.:

- Po distorzích (např. supinační trauma)
- Chronické nestability vazů v horním a dolním hlezenním kloubu
- Preventivně po supinačních traumatech, zejména při sportovní aktivitě
- Lehké úrazy vazivových spojů

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Výrobek by se neměl nosit přímo na kůži, ale pouze přes ponožku nebo kompresivní punčochu. Pro větší stabilitu během aktivit doporučujeme nosit ortézu uvnitř boty.

## Nasazení / sundání

Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instruktáží

zaškoleného odborného personálu.

- Rozepněte všechny popruhy ortézy tak, abyste se do ní mohli dobře dostat (obr. 1+2). V případě potřeby můžete z průvlnakového oka vyvléct užší popruh. K tomu sundejte suchý zip Y (obr. 3). To se doporučuje zejména v prvních dnech, kdy je třeba se vyvarovat bolestivého napínání hlezenního kloubu. To vám usnadní nasazování ortézy. V pozdějším průběhu léčby není tento krok nutný.
- Nyní si stoupněte do ortézy a vložte patu do otvoru v patě. Zkontrolujte, zda je pata v ortéze co nejvíce vzadu (obr. 4). Pro další kroky dbejte na neutrální polohu nohy (90°) (obr. 5).
- Uchopte delší široký popruh a přetáhněte jej z vnitřní strany přes hřbet nohy (nárt) na vnější stranu. Připevněte ho k černému flauši z vnější strany (obr. 6). Popruh dále omotejte přes zadní část holeně. Při ovíjení dbejte na to, aby popruh nezakrýval šedý flauš na vnitřní straně ortézy (obr. 7). Připevněte konec popruhu k šedému k tomu určenému flauši na vnější straně (obr. 8). Popruh by neměl být příliš volný, ale ani příliš těsný a měl by vám poskytovat dobrý pocit.
- Napněte úzký popruh, přehněte jej a připevněte k hornímu okraji na vnitřní straně ortézy na šedém k tomu určeném flauši (obr. 9+10). Pokud je tento popruh příliš dlouhý, lze jej zkrátit. Za tímto účelem odstraňte suchý zip Y na konci popruhu a zkraťte popruh nůžkami (obr. 11). Tuto úpravu lze zopakovat, jakmile otok ustoupí.
- Zkontrolujte, zda ortéza pevně sedí a zda v ní máte stabilní pocit a v případě potřeby proveďte korekci umístění.

### Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



### Materiálové složení

PA, PU, EVA, poliester



**Ručení**

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

**Likvidace**

Po použití řádně zlikvidujte.


**Váš tým medi**

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Namjena

medi Ankle RTS ortoza je za skočni zglob koja služi za stabilizaciju  u jednoj ravnini, podesiva.

---

## Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebna stabilizacija gornjeg i donjeg skočnog zgloba u istoj ravnini, kao što je na primjer:

- Nakon distorzija (npr. trauma u supinacijskom položaju)
- Kronična nestabilnost ligamenata u gornjem i donjem skočnom zglobu
- Preventivno nakon traume u supinacijskom položaju, posebno kod sportske aktivnosti
- Lake ozljede sindesmoze

## Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

## Napomena za nošenje

Bandaže postižu najbolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti.

Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Tu se je doduše najbolje ravnati prema vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Proizvod se ne smije nositi izravno na koži, već samo preko čarapa ili kompresijskih čarapa. Za veću stabilnost tijekom aktivnosti preporučujemo nošenje ortoze u cipeli.

## Oblačenje / svlačenje

Imajte na umu da se prvo postavljanje mora obaviti uz nadzor obučenog stručnog osoblja.

- Otvorite sve pojaseve ortoze tako da je lako možete obući (sl. 1+2). Ako je potrebno, možete provući uži pojas iz ušice. Da biste to učinili, uklonite Y-čičak (sl. 3). To se posebno preporučuje u prvim danima, kada treba izbjegavati bolno istezanje gležnja. To vam olakšava obuvanje ortoze. Ovaj korak kasnije tijekom terapije nije potreban.
- Sada obujte ortozu i stavite petu u predviđeni otvor za petu. Provjerite stojte li s petom što je više moguće u ortozu (sl. 4). Za daljnje korake pazite na neutralan položaj stopala (90°) (sl. 5).
- Uхватite duži, širi pojas i povucite ga s unutarnje strane preko gornje strane stopala (poleđina) prema van. Tamo ga pričvrstite na crni flis s vanjske strane (sl. 6). Nastavite omatati pojas preko stražnje strane potkoljenice. Prilikom omatanja pazite da pojas ne prekriva sivi flis s unutarnje strane ortoze (sl. 7). Pričvrstite kraj pojasa na sivi flis koji se nalazi s vanjske strane (sl. 8). Pojas ne smije biti prelabav, ali ni pretijesan i trebao bi vam pružati dobar osjećaj.
- Zategnite uski pojas, preusmjerite ga i pričvrstite na gornji rub s unutarnje strane ortoze na svijetlosivi flis (sl. 9+10). Ako je ovaj pojas predug, može se skratiti. Da biste to učinili, uklonite Y-čičak na kraju pojasa i škarama skratite pojas (sl. 11). Ova se prilagodba može ponoviti nakon što se otekлина smanji.
- Provjerite naliježe li ortozu dovoljno čvrsto, imate li osjećaj stabilnosti i po potrebi ispravite.

---

## Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti materijal i uzrokovati nadraženost kože.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s medi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.




---

## Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.




---

## Sastav materijala

PA, PU, EVA, poliestersko vlakno

### **Jamstvo**

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

### **Zbrinjavanje**

Nakon upotrebe propisno zbrinuti.




### **Vaš medi Team**

želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Przeznaczenie

medi Ankle RTS to regulowana orteza stawu skokowego do stabilizacji  w jednej płaszczyźnie.

---

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie górnego lub dolnego stawu skokowego, jak np.:

- Po skręceniach (np. uraz supinacyjny)
- Przewlekła niestabilność więzadeł w górnym i dolnym stawie skokowym
- Prewencyjnie po urazach supinacyjnych, w szczególności w przypadku aktywności sportowej
- Lekkie urazy więzozrostu

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Działania niepożądane

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność ortezy osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie ortezy przez cały dzień. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia.

Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować ortezę.

Nie należy nosić produktu bezpośrednio na skórze, lecz zakładać na skarpetę lub pończochy uciskowe. Aby zapewnić podczas aktywności większą stabilność, zaleca się nosić ortezę wewnątrz buta.

### Zakładanie/zdejmowanie

Pierwsze zakładanie ortozy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

- Odpiąć wszystkie paski ortozy, aby można było bez wysiłku wsunąć nogę (rys. 1 + 2). W razie potrzeby można wyciągnąć węższy pasek z otworu zaczepowego. W tym celu należy odpiąć zapięcie na rzep w kształcie litery Y (rys. 3). Zaleca się to szczególnie w pierwszych kilku dniach, aby uniknąć bolesnego prostowania stawu skokowego. Dzięki temu można łatwiej założyć ortezę. W trakcie późniejszej kuracji czynność ta nie jest konieczna.
- Wsunąć nogę do ortozy i ustawić piętę w otworze przewidzianym do umieszczenia pięty. Sprawdzić, czy pięta jest przesunięta maksymalnie do tyłu ortozy (rys. 4). Zadać, aby podczas kolejnych czynności stopa znajdowała się w pozycji neutralnej (90°) (rys. 5).
- Ująć dłuższy, szeroki pasek i przełożyć od wewnętrznej strony przez grzbiet stopy (podbicie) na zewnątrz. Tam należy zamocować pasek do czarnego flauszu po zewnętrznej stronie (rys. 6). Dalej owinąć pasek z tyłu łydki. Podczas owijania zwrócić uwagę, aby pasek nie przesłonił szarego flauszu po wewnętrznej stronie ortozy (rys. 7). Zamocować koniec paska do przewidzianego w tym celu szarego flauszu po zewnętrznej stronie (rys. 8). Pasek nie powinien być zbyt luźny ani zbyt mocno ściągnięty i powinien zapewniać poczucie komfortu.
- Ściągnąć mocno wąski pasek, przełożyć przez otwór i zamocować do górnej krawędzi po wewnętrznej stronie ortozy na przewidzianym w tym celu jasnoszarym flauszu (rys. 9 + 10). Zbyt długi pasek można skrócić. W tym celu odpiąć znajdujące się na końcu paska zapięcie na rzep w kształcie litery Y i skrócić pasek za pomocą nożyczek (rys. 11). Po ustąpieniu obrzęku można ponownie dopasować ortezę.
- Sprawdzić, czy orteza przylega dostatecznie ciasno i zapewnia poczucie stabilności; w razie potrzeby skorygować.

---

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.

- Nie czyścić chemicznie.



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

PA, PU, EVA, poliester

### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.




### Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

# medi Ankle RTS

## Rendeltetés

A medi Ankle RTS egy síkban történő stabilizálásra  szolgáló ugróízületi ortézis, amely beállítható.

---

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a felső vagy alsó ugróízület egy síkban történő stabilizálására van szükség, pl.:

- Disztorziót (pl. szupinációs traumát) követően
- A felső és az alsó ugróízületi szalag krónikus instabilitása
- Megelőzés céljából szupinációs traumát követően, különösen sportolás közben
- A kötőszövetes (syndesmosis) szalag könnyű sérülése

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Céltott felhasználók és betegcsoportok

A céltott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

Céltott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapesetben a kötést egész nap lehet hordani. De ennek ahhoz kell igazodnia, hogy milyennek érzi a viselését. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A terméket nem szabad közvetlenül a bőrön viselni, hanem csak egy zokni vagy kompressziós harisnya felett. Az aktivitás közbeni jobb stabilitás érdekében javasoljuk, hogy cipőben viselje az ortézist.



## Felhelyezés / Levétel

Kérjük, ügyeljen rá, hogy első alkalommal szakképzett személyzet útmutatásával történjen a felvétel.

- Nyissa ki az ortézis összes pántját, hogy jól bele tudjon bújni (1.+2. ábra). A vékonyabb pántot szükség esetén kifűzheti a bújtatóból. Ehhez vegye le az Y-tépőzárat (3. ábra). Ez mindenekelőtt az első napokban ajánlott, amikor is kerülni kell a fájdalmas feszítést az ugróízületben. Ezáltal könnyebben bele tud bújni az ortézisbe. A terápia későbbi szakaszában ez a lépés nem szükséges.
- Bújjon bele az ortézisbe és helyezze a sarkát az arra szolgáló saroknyílásba. Amennyire lehet, csúsztassa hátra a sarkát az ortézisben (4. ábra). A további lépésekhez tartsa semleges helyzetben a lábát (90°) (5. ábra).
- Fogja meg a hosszabb széles pántot és belülről, a lábháton (rüszt) keresztül húzza kívültre. Ott pedig rögzítse a külső oldali fekete gyapjúsöveten (6. ábra). Hajtsa tovább a pántot a lábszár hátoldala fölé. A hajtásnál ügyeljen arra, hogy a pánt ne takarja az ortézis belső oldali szürke gyapjúsövetét (7. ábra). Rögzítse a pánt végét az arra szolgáló külső oldali szürke gyapjúsöveten (8. ábra). A pánt nem lehet túl laza, de túl szoros sem, hanem kellemes érzetet kell biztosítania.
- Húzza meg a vékony pántot, vegye át, majd rögzítse az ortézis belső oldali felső szegélyén az arra szolgáló világosszürke gyapjúsöveten (9.+10. ábra). Ha ez a pánt túl hosszú, akkor rövidebbre vágható. Ehhez vegye le az Y-tépőzárat a pánt végén, és ollóval vágja rövidebbre a pántot (11. ábra). Ez az igazítás a duzzanat visszahúzódása után megismételhető.
- Ellenőrizze, hogy az ortézis elég szorosan van-e rögzítve, stabil érzetet biztosít-e, és szükség esetén korrigálja a rögzítést.

## Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. Mosózsák használatát javasoljuk. Zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



## Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől



### **Anyagösszetétel**

PA, PU, EVA, poliészter

### **Felelősség**

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### **Ártalmatlanítás**

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.




### **A medi Team**

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

# medi Ankle RTS

## Namena

medi Ankle RTS je podesiva ortoza za skočni zglob za stabilizaciju  u jednoj ravni.

---

## Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je neophodna stabilizacija gornjeg ili donjeg skočnog zgloba u jednoj ravni, kao npr.:

- Posle uganuća (npr. trauma kapsule pojasa cevanice)
- Hronične nestabilnosti ligamenata u gornjem i donjem skočnom zglobu
- Preventivno nakon traume supinacije, posebno tokom sportskih aktivnosti
- Lake povrede ligamenta sindesmoze

## Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljених pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljених pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata

U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

## Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenom osećaju pri nošenju. Treba izbegavati dugotrajno držanje ruke u jako savijenom položaju. Za vreme dužeg mirovanja steznik treba skinuti.

Proizvod ne treba nositi direktno na koži, već samo preko čarapa ili kompresijskih čarapa. Za veću stabilnost tokom aktivnosti preporučujemo

nošenje ortoze u cipeli.

### Oblačenje / Svlačenje

Vodite računa o tome da prvo postavljanje mora da se obavi uz nadzor obučenih stručnih lica.

- Otvorite sve trake ortoze tako da možete lako da uđete (slika 1+2). Ako je potrebno, možete izvući užu traku iz ušice remenice. Da biste to uradili, uklonite I-velcro zatvarač (slika 3). Ovo se posebno preporučuje u prvih nekoliko dana, kada treba izbegavati bolno istezanje skočnog zgloba. Ovo vam olakšava da uđete u ortozu. Ovaj korak nije neophodan kasnije u toku terapije.
- Sada uđite u ortozu i postavite petu u predviđeni otvor za petu. Uverite se da je vaša peta što je moguće više unatrag u ortozu (slika 4). Za sledeće korake, uverite se da su vam stopala u neutralnom položaju (90°) (slika 5).
- Uхватite duži, širi remen i povucite ga iznutra preko vrha stopala (boks) ka spolja. Tamo ga pričvrstite za crno runo spolja (slika 6). Nastavite da omotate traku preko zadnjeg dela potkolenice. Prilikom umotavanja pazite da kaiš ne pokriva sivi flis sa unutrašnje strane ortoze (slika 7). Pričvrstite kraj trake za sivo runo koje je obezbeđeno spolja (slika 8). Pojas ne bi trebalo da bude previše labav, ali ni previše zategnut i trebalo bi da vam pruži dobar osećaj.
- Čvrsto zategnite uski kaiš, preusmerite ga i pričvrstite ga za gornju ivicu sa unutrašnje strane ortoze za svetlosivi flis predviđen za ovu svrhu (slika 9+10). Ako je ovaj kaiš predugačak, može se skratiti. Da biste to uradili, uklonite I-velcro zatvarač na kraju trake i skratite traku makazama (slika 11). Ovo podešavanje se može ponoviti nakon što se otok smanji.
- Proverite da li ortoza dobro pristaje, da li se osećate stabilno i po potrebi korigujte prilaganje.

### Informacije o održavanju

Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



**Sastav materijala**

PA, PU, EVA, poliestera

**Garancija**

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

**Bacanje**

Propisno odložite nakon upotrebe.


**Vaš medi tim**

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Призначення

medi Ankle RTS – це ортез гомілковостопного суглоба для стабілізації  на одному рівні, регульований.

---

## Показання

Усі показання, що вимагають стабілізацію верхнього або нижнього гомілковостопного суглоба в площині, наприклад:

- Стан після розтягнень (наприклад, супінаційної травми)
- Хронічна нестабільність зв'язки у верхньому та нижньому гомілковостопних суглобах
- Превентивний захід після супінаційних травм, зокрема при заняттях спортом
- Легкі пошкодження синдесмоза

## Протипоказання

На даний момент невідомі.

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

## Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

## вказівка щодо носіння

Найбільшої ефективності бандажі досягають під час фізичної активності. Бандаж можна носити цілий день. Однак при цьому слід орієнтуватися на власні почуття. Перед тривалими перервами

(наприклад, тривалим сидінням/дорогою в автомобілі, сном) знімайте бандаж.

Виріб не можна надягати безпосередньо на шкіру, а тільки поверх шкарпеток або компресійних панчіх. Для більшої стабільності під час різної активності ми рекомендуємо носити ортез у взутті.

### Надягання / знімання

Зверніть увагу: уперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

- Розстебніть усі ремінці ортеза, щоб ви могли зручно надягнути його (мал. 1+2). Якщо необхідно, ви можете витягнути вужчий ремінець із отвору шківа. Для цього зніміть Y-подібну липучку (мал. 3). Це особливо рекомендується в перші кілька днів, коли слід уникати болючого розтягування гомілковостопного суглоба. Це полегшує вам надягання ортеза. Пізніше в ході терапії цей крок не є обов'язковим.
- Тепер надягніть ортез і помістіть п'яту в призначений отвір для п'яти. Переконайтеся, що ваша п'ята знаходиться якомога далі назад в ортезі (мал. 4). Для наступних кроків переконайтеся, що ваші ноги знаходяться в нейтральному положенні (90°) (мал. 5).
- Візьміть довший, ширший ремінець і протягніть його зсередини через верхню частину стопи (підйом) назовні. Там прикріпіть його до чорного флісу зовні (мал. 6). Продовжуйте обертати ремінець навколо задньої частині гомілки. Під час обгортання переконайтеся, що ремінець не закриває сірий фліс з внутрішньої сторони ортеза (мал. 7). Прикріпіть кінець ремінця до сірого флісу зовні (мал. 8). Ремінець повинен бути не надто вільним, але й не надто тугим і повинен створювати відчуття комфорту.
- Туго затягніть вузький ремінець, перенаправте його та прикріпіть до верхнього краю з внутрішньої сторони ортеза до світло-сірого флісу, призначеного для цієї мети (мал. 9+10). Якщо цей ремінець занадто довгий, його можна вкоротити. Для цього зніміть Y-подібну застібку липучку на кінці ремінця та вкоротіть ремінець ножицями (мал. 11). Це регулювання можна повторити після того, як набряк спаде.
- Переконайтеся, чи достатньо щільно прилягає ортез, чи відчуваєте ви себе стабільним, і за необхідності відкоригуйте посадку.

---

### Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу *medi clean*. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.

Українська

- Не здавати у хімічку.



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



### Склад матеріалу

PA, PU, EVA, поліестер

### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

### Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



### Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

**Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.**



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,  
95448 Байройт, Німеччина




Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «Меді Україна»,  
02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.



# medi Ankle RTS

## Destinația utilizării

medi Ankle RTS este o orteză reglabilă a articulației tibio-tarsiene, pentru stabilizarea  într-un plan, reglabilă.

---

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea articulației superioare sau inferioare a gleznei într-un plan, ca de ex.:

- După entorse (de ex. traume de supinație)
- Instabilități cronice ale ligamentelor în articulațiile superioară și inferioară a gleznei
- Preventiv după traume de supinație, în special la activitate sportivă
- Vătămări ușoare ale ligamentelor sindesmotice

## Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

## Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de folosire

Bandajele realizează cel mai mare efect în timpul activității fizice. În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea bandajului.

Produsul nu trebuie purtat direct pe piele, ci numai peste o șosetă sau un ciorap de compresie. Pentru o stabilitate mai mare în timpul activităților, vă recomandăm să purtați orteza în pantof.

### Aplicarea / Înlăturarea

Vă rugăm să acordați atenție faptului că prima aplicare trebuie să se facă sub îndrumarea personalului calificat.

- Deschideți toate curelele ortezei, încât aceasta să poată fi bine aplicată (fig. 1+2). Dacă este necesar, cureaua mai îngustă o puteți scoate din urechea de întoarcere. Pentru aceasta detașați banda tip arici Y (fig. 3). Aceasta se recomandă în special în primele zile, când trebuie evitată o tensionare dureroasă în articulația tibio-tarsiană. În acest fel puteți aplica mai ușor orteza. În derularea ulterioară a tratamentului acest mas nu este necesar.
- Acum aplicați orteza și așezați călcâiul în deschiderea prevăzută pentru acesta. Reverificați că puteți sta cu călcâiul cât de mult posibil în spate în orteză (fig. 4). Aveți grijă la pașii următori ca piciorul să fie în poziție neutră (90°) (fig. 5).
- Apucați cureaua lată mai lungă și o trageți dinspre interior peste spatele (arcul) labei piciorului spre exterior. Acolo o fixați la pâsla neagră pe partea exterioară (fig. 6). Înfășurați cureaua mai departe peste partea din spate a gambei. Aveți grijă la înfășurare cureaua să nu acopere pâsla neagră pe partea interioară a ortezei (fig. 7). Fixați capătul curelei la pâsla gri prevăzută pentru aceasta pe partea exterioară (fig. 8). Cureaua nu trebuie trasă prea lejer, dar nici prea strâns, și să vă dea o senzație plăcută.
- Trageți strâns cureaua îngustă, o întoarceți și o fixați la marginea superioară pe partea interioară a ortezei, la pâsla gri deschis prevăzută pentru aceasta (fig. 9+10). Dacă această curea este prea lungă, ea poate fi scurtată. Pentru aceasta detașați banda tip arici Y de la capătul curelei și scurtați cureaua cu o foarfecă (fig. 11). Aceste adaptări pot fi repetate după o regresie a umflăturii.
- Verificați dacă orteza este așezată suficient de fix, vă dă o senzație de stabilitate și corectați așezarea dacă este cazul.

---

### Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Vaselinele, uleiurile, loțiunile, cremele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și pot provoca iritații ale pielii.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.

**Instrucțiuni de depozitare**

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

---

**Compoziția materialului**

PA, PU, EVA, poliester

**Garanția**

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

**Eliminare deșeu**

După utilizare, eliminați ca deșeu conform reglementărilor.

**Echipa medi**

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Beregnet bruk

medi Ankle RTS er en innstillbar ankelortose til stabilisering  i ett plan.

---

## Indikasjoner

Alle indikasjoner der stabilisering av øvre eller nedre ankelled i ett plan er nødvendig, f.eks.:

- Etter distorsjoner (f.eks. supinasjonstraumer)
- Kroniske ligamentinstabiliteter i øvre og nedre ankelled
- Forebyggende etter supinasjonstraumer, spesielt under sportslig aktivitet
- Mindre skader på det syndesmotiske leddbåndet

## Kontraindikasjoner

For tiden ikke kjent.

## Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettsittende hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandlende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettsittende hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

## Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

## Bruksinformasjon

Den beste effekten oppnår bandasjer under fysisk aktivitet. I utgangspunktet kan bandasjen brukes hele dagen. Ved lengre hvilepauser (f.eks. under søvn) bør bandasjen fjernes.

Produktet må ikke brukes direkte på huden, men kun over en sokk eller kompresjonsstrømpe. For større stabilitet under aktiviteter anbefaler vi å ha ortosen i skoen.

**Ta på/av**

Sørg for at opplært fagpersonell gir anvisninger første gang bandasjen tas på.

- Åpne alle stropper på ortosen slik at du lett kan stige inn (fig. 1+2). Ved behov kan du tre den smalere stroppen ut av avbøyningsøyet. For å gjøre dette fjerner du Y-borrelåsen (fig. 3). Dette anbefales spesielt de første dagene hvor en smertefull strekking av ankelen må unngås. Dette gjør det lettere for deg å stige inn i ortosen. Dette trinnet er ikke nødvendig senere i behandlingsforløpet.
- Stig deretter inn i ortosen og plasser hælen i den tilhørende hælåpningen. Kontroller at du står med hælen så langt bak som mulig i ortosen (fig. 4). For de neste trinnene må du sørge for at føttene er i nøytral posisjon (90°) (fig. 5).
- Grip tak i den lengre, brede stroppen og trekk den fra innsiden over fotryggen (vristen) utover. Der fester du den til den svarte fleecen på utsiden (fig. 6). Fortsett å vikle stroppen over baksiden av leggen. Ved viklingen må du passe på at stroppen ikke dekker den grå fleecen på innsiden av ortosen (fig. 7). Fest enden av stroppen til den grå fleecen på utsiden (fig. 8). Stroppen må ikke være for løs, men heller ikke for stram og skal gi deg en god følelse.
- Trekk den smale stroppen stram, omdiriger den og fest den til den lysegrå fleecen i overkanten på innsiden av ortosen (fig. 9+10). Hvis denne stroppen er for lang, kan den forkortes. For å gjøre dette fjerner du Y-borrelåsen i enden av stroppen og forkorter stroppen med en saks (fig. 11). Denne justeringen kan gjentas etter at hevelsen har gått ned.
- Kontroller om ortosen er stram nok, om den føles stabil og korriger passformen om nødvendig.

**Vaskeanvisning**

Fjern borrelåsen før vasking. Det anbefales å bruke et vaskenett. Fett, oljer, lotioner, salver og såperester kan angripe materialet og forårsake hudirritasjon.

- Vask produktet fortrinnsvis for hånd med medi clean-vaskemiddel eller på finvask i maskin ved 30 °C med finvaskemiddel uten tøymykner.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.

**Lagringsanvisning**

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.

**Materialsammensetning**

PA, PU, EVA, polyester

### **Ansvar**

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

### **Avfallsbehandling**

Avfallsbehandles riktig etter bruk.




### **Ditt medi-team**

Ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Предназначение

medi Ankle RTS е регулируема ортеза за стабилизиран  на глезена в една равнина.

---

## Показания

Всички показания, при които е необходимо стабилизиране на горната или долната част на глезенната става в една равнина, напр.:

- След навяхвания (напр. супинационна травма)
- Хронична нестабилност на връзките в горната и долната част на глезенната става
- Превантивно след супинационна травма, особено при извършване на спортна дейност
- Незначителни наранявания на синдесмозната връзка

## Противопоказания

До момента няма установени.

## Рискове / странични ефекти

При плътно прилепващи помощни средства могат да се появят локални симптоми на повишено налягане или свиване на кръвоносните съдове или нервите. Затова трябва да се консултирате с Вашия лекар в следните случаи преди употреба:

- Кожни заболявания или наранявания в зоната на приложение, особено признаци на възпаление (прекомерно затопляне, подуване или зачервяване)
- Сензорни и кръвоносни нарушения (например диабет, разширени вени)
- Нарушения на лимфния дренаж – също нееднозначни отоци на меките тъкани извън зоната на приложение

При носене на плътно прилепващи помощни средства може да възникне локално дразнене или възпаление на кожата, което може да се дължи на механично дразнене на кожата (особено при изпотяване) или на материалния състав.

## Предвидени потребители и целеви групи на пациентите

Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагачи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

Целева група на пациенти: Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информацията от производителя.

## Указания за носене

Ефективен резултат се получава чрез бандажа по време по време на

физическа активност. По принцип бандажът може да се носи цял ден. Това обаче трябва се осъществява според собствения комфорт при носене. При по-продължителни паузи на почивка (напр. по-продължително седене/шофиране, сън) бандажът трябва да се постави.

Продуктът не трябва да се носи директно върху кожата, а само върху чорап или компресионен чорап. За по-голяма стабилност по време на извършване на дейности препоръчваме да носите ортезата в обувката.

### **Поставяне/сваляне**

Моля, обърнете внимание, че първото поставяне трябва да бъде направено съгласно инструкциите на обучен специалист.

- Отворете всички ремъци на ортезата, за да може да я обуете лесно (фиг. 1+2). Ако е необходимо, може да извадите по-тесния ремък от отклоняващата халка. За целта отворете Y-образната велкро лента (фиг. 3). Това е особено препоръчително през първите няколко дни, когато трябва да се избягва болезненото разтягане на глезенната става. Това улеснява обуването на ортезата. Тази стъпка не е необходима при по-късния курс на лечение.
- Сега обуйте ортезата и поставете петата в отвора за петата. Проверете дали петата е позиционирана възможно най-отзад в ортезата (фиг. 4). Уверете се, че стъпалото Ви е в неутрално положение (90°) за следващите стъпки (фиг. 5).
- Хванете по-дългия широк ремък и го издърпайте от вътре през задната част на стъпалото (глезена) навън. Прикрепете го към черния флийс от външната страна (фиг. 6). Увийте ремъка допълнително през задната страна на подбедрицата. Когато увивате се уверете, че ремъкът не покрива сивия флийс от вътрешната страна на ортезата (фиг. 7). Закрепете края на ремъка към сивия флийс от външната страна (фиг. 8). Ремъкът не трябва да е прекалено хлабав, но не и прекалено стегнат и трябва да Ви осигурява добро усещане.
- Издърпайте тесния ремък, отклонете го и го закрепете към горния ръб от вътрешната страна на ортезата за предвидения за целта светлосив флийс (фиг. 9+10). Ако този ремък е твърде дълъг, може да се скъси. За целта отворете Y-образната велкро лента в края на ремъка и скъсете ремъка с ножица (фиг. 11). Тази корекция може да се повтори, след като отокът спадне.
- Проверете дали ортезата приляга достатъчно плътно, дали я чувствате стабилна и коригирайте прилягането, ако е необходимо.

---

### **Инструкции за пране**

Моля, преди пране залепете велкро лепенката. Препоръчваме използването на мрежа за пране. мазнини, масла, лосиони, мехлеми и Остатъците от сапун могат да повлияят неблагоприятно на материала и предизвикат дразнене .

- Перете продукта, за предпочитане С препарат medi clean, На ръка, или за предпочитане с програма за деликатно пране при 30 °C



препарат за деликатно пране без омекотител.

- Да се суши на въздух
- Да не се избелва
- Да не се глади
- Да не се почиства химически



### Указание за съхранение

Моля, съхранявайте продукта на сухо място и го пазете от пряка слънчева светлина.



### Състав на материала

PA, PU, EVA, полиестер

### Отговорност

Отговорността на производителя отпада при неправилна употреба. Спазвайте също съответните инструкции за безопасност и инструкции в това ръководство за потребителя.

### Изхвърляне

Да се изхвърли правилно след употреба.




### Вашият екип на medi

Ви пожелава бързо възстановяване!

В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на дрехата или дефект на облекло, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в чл. 2, пар. 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 (MDR).

# medi Ankle RTS

## Paredzētais lietojums

medi Ankle RTS ir regulējama potītes locītavas ortoze stabilizācijai  vienā plāknē.

---

## Indikācijas

Visas indikācijas, kur nepieciešama augšējās un apakšējās potītes locītavas imobilizācija vienā plāknē, piemēram:

- Pēc sastiepumiem (piem., supinācijas trauma)
- Hroniska saišu nestabilitāte augšējā un apakšējā potītes locītavā
- Preventīvi pēc supinācijas traumām, galvenokārt sportiskās aktivitātēs
- Viegli sindesmozes saites savainojumi

## Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.

Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, ilgi sēžot/braucot automašīnā, guļot) bandāža ir jānoņem.

Izstrādājumu nevajadzētu likt tieši uz ādas, bet tikai uz zeķes vai kompresijas zeķes. Lai fizisko aktivitāšu laikā nodrošinātu lielāku stabilitāti, ortozi ieteicams valkāt apavos.

## Uzlikšana/noņemšana

Ņemiet vērā, ka pirmreizējai uzlikšanai jānotiek apmācīta personāla

uzraudzībā, saņemot instrukcijas.

- Atveriet visas ortozes siksnīņas, lai tajā varētu ērti ielikt kāju (1. + 2. att.). Šaurāko siksnīņu jūs varat izvilkt ārā no cilpas, ja nepieciešams. Šai nolūkā noņemiet Y veida aizdari (3. att.). Tas galvenokārt ir ieteicams pirmajās dienās, kad jānovērš sāpīgā stiepes sajūta potītes locītavā. Tādējādi jūs varēsiet vieglāk ielikt kāju ortozē. Turpmākajā terapijas gaitā šī darbība nebūs nepieciešama.
- Tagad ielieciet kāju ortozē un ievietojiet papēdi šim nolūkam paredzētajā atvērumā. Pārbaudiet, kā jūs varat stāvēt ortozē, kad papēdis ir atvirzīts iespējami tālu uz aizmuguri (4. att.). Nākamajās darbībās turiet pēdu neitrālā pozīcijā (90°) (5. att.).
- Satveriet garāko plato siksnīņu un virziet to pāri pēdas virspusei (pacēlumam) uz āru. Tur to piestipriniet pie melnā līpošā stiprinājuma ārpusē (6. att.). Tālāk tiniet siksnīņu ap apakšstilba aizmuguri. Aptinot uzmaniet, lai siksnīņa nenosegtu pelēko līpošo stiprinājumu ortozes iekšpusē (7. att.). Siksnīņas galu piestipriniet pie šim nolūkam paredzētā pelēkā līpošā stiprinājuma iekšpusē (8. att.). Lai jūs justos labi, siksnīņu nevajadzētu savilkt pārāk vaļīgi, bet arī ne pārāk stingri.
- Iztaisojiet šauro siksnīņu, aplieciet apkārt un nostipriniet to pie augšmalas ortozes iekšpusē pie šim nolūkam paredzētā gaiši pelēkā līpošā stiprinājuma (9. + 10. att.). Ja šī siksnīņa ir par garu, to var saīsināt. Tādā gadījumā noņemiet Y veida aizdari siksnīņas galā un saīsiniet siksnīņu ar šķērēm (11. att.). Šādu pielāgošanu var atkārtot vēlreiz, kad pietūkums ir samazinājies.
- Pārbaudiet, vai ortoze ir uzlikta pietiekami stingri un dod jums stabilitātes sajūtu; ja nepieciešams, piekoriģējiet ortozi.

### Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



### Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



### Materiāla sastāvs

PA, PU, EVA, poliesteris

### Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

### Utilizācija

Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.




### Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

# medi Ankle RTS

## Paskirtis

„medi Ankle RTS“ yra reguliuojamas blauzdinio pėdos sąnario įtvaras stabilizavimui  viename lygmenyje.

## Indikacijos

Visos indikacijos, kurioms esant būtina viename lygmenyje stabilizuoti viršutinį arba apatinį blauzdinį pėdos sąnarį, pvz.:

- Po distorsijos (pvz., supinacijos traumas)
- Lėtinis viršutinio ar apatinio blauzdinio pėdos sąnario raiščio nestabilumas
- Prevencijai po supinacijos traumos, visų pirma sportuojant
- Lengvi sindesmozės raiščio pažeidimai

## Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

## Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

## Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

## Nešiojimo instrukcija

Didžiausias įtvaro poveikis pasiekiamas per fizinę veiklą. Iš esmės įtvarą galima nešioti visą dieną. Tai priklauso nuo nešiootojo poreikio ir patogumo. Tačiau, dėvint įtvarą sėdint koja negali būti sulenkta daugiau nei 70 laipsnių kamp. Įtvarą reikėtų nusiimti ilsintis (pavyzdžiui ilgiau sėdint, vairuojant ar miegant). Gaminys neturėtų būti dėvimas tiesiai ant odos, bet tik mūvint kojine arba kompresinę kojine. Kad judant būtų užtikrintas didesnis stabilumas, įtvarą rekomenduojame mūvėti apsiavus avalynę.

## Užsimovimas / nusimovimas

Atkreipkite dėmesį, kad juosiantis pirmą kartą, Jus turi instrukuoti apmokytas specialistas.

- Atsekite visus įtvaro dirželius, kad galėtumėte lengvai įkišti pėdą (1+2 pav.). Prireikus siauresnį dirželį galite ištraukti iš kilpos. Tam nusekite Y formos lipuką (3 pav.). Tai daryti ypač rekomenduojama pirmosiomis dienomis, kai reikėtų vengti skaudžiai patempti blauzdinį pėdos sąnarį. Tokiu būdu Jums bus lengviau į įtvarą įkišti pėdą. Šis žingsnis nėra būtinas vėlesniu gydymo etapu.
- Tada pėdą įkiškite į įtvarą, kulną įstatydami į kulnui skirtą angą. Įsitikinkite, kad kulnas būtų kuo labiau atremtas į įtvaro užpakalinę dalį (4 pav.). Atlikdami kitus žingsnius, pėdą stenkitės laikyti neutralioje padėtyje (90°) (5 pav.).
- Suimkite ilgesnį platų dirželį ir iš vidinės įtvaro pusės patraukite jį per keltį į išorinę pusę. Prisekite dirželį prie įtvaro išorinėje pusėje esančios juodos spalvos kilpinės lipuko pusės (6 pav.). Toliau dirželiu apjuoskite blauzdos užpakalinę dalį. Juosdami įsitikinkite, kad dirželis neuždengtų pilkos spalvos kilpinės lipuko pusės įtvaro vidinėje pusėje (7 pav.). Dirželio galą pritvirtinkite prie įtvaro išorinėje pusėje esančios tam skirtos pilkos spalvos kilpinės lipuko pusės (8 pav.). Dirželis turi būti prisegtas ne per laisvai, bet ir ne per daug įtemptai, kad įtvarą mūvėti būtų patogiu.
- Įtempkite siaurąjį dirželį, jį atlenkite ir prisekite prie viršutinio įtvaro krašto vidinėje pusėje, naudodami tam skirtą šviesiai pilkos spalvos kilpinę lipuko pusę (9+10 pav.). Jei šis dirželis per ilgas, jį galima patrupinti. Norėdami tai padaryti, nuimkite dirželio gale esantį Y formos lipuką ir patrupinkite dirželį, reikiamą dalį nukirpdami žirkėmis (11 pav.). Taip reguliuoti ilgį galima pakartotinai tinimui atslūgus.
- Patikrinkite, ar įtvaras pakankamai tvirtai laikosi ir ar jaučiatės stabiliai. Prireikus pasitaisykite įtvarą.

## Priežiūros nurodymai

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklę. Riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, ir dirginti odą.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.

### Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



### Medžiagos sudėtis

PA, PU, EVA, poliesteris

### Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

### Šalinimas

Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai pašalintas.




### Jūsų medi komanda

linki Jums greitai pasveikti!

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

# medi Ankle RTS

## Käyttökohde

medi Ankle RTS on säädettävä nilkkaortoosi vakauttamiseen  yhdessä tasossa.

---

## Indikaatiot

Kaikki indikaatiot, joissa on tarpeen vakauttaa ylempää tai alempaa nilkkaniveltä yhdessä tasossa, esim.:

- Nyrjähdysten jälkitila (esim. supinaatiovamma)
- Ylemmän ja alemman nilkkanivelen nivelsiteiden krooniset epävakaudet
- Ennaltaehkäisevästi supinaatiovamman jälkeen, erityisesti liikunnan yhteydessä
- Syndesmoosin nivelsiteen lievät vammat

## Kontraindikaatiot

Tällä hetkellä ei tiedossa.

## Riskit/haittavaikutukset

Tiiviisti istuvat apuvälineet voivat aiheuttaa paikallisia painaumia tai verisuonten tai hermojen puristumista. Siksi seuraavissa tilanteissa on syytä neuvotella hoitavan lääkärin kanssa ennen käyttöä:

- Ihon sairaudet tai vammat käyttöalueella, erityisesti jos esiintyy merkkejä tulehduksesta (kuumotus, turvotus tai punoitus)
- Tunto- ja verenkiertohäiriöt (esim. diabetes, suonikohjut)
- Imunestekierron häiriöt – samoin kuin pehmytkudosten epäselvä turvotus käyttöalueen ulkopuolella

Tiiviisti kiinnitettyjä apuvälineitä käytettäessä voi esiintyä paikallista ihoärsytystä tai ihon mekaanisesta ärsytyksestä (varsinkin hikoilun yhteydessä) tai materiaalin koostumuksesta johtuvaa ärtymistä.

## Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

## Käyttöä koskeva ohje

Ortoosin vaikutus on suurin fyysisen aktiivisuuden aikana. Tuotetta voi periaatteessa käyttää koko päivän. Siinä tulisi kuitenkin ottaa huomioon oma käyttötuntuma. Se tulisi irrottaa pitkien taukojen ajaksi (esim. pitkäaikainen istuminen/automatkat, nukkuminen).

Tuotetta ei tule käyttää suoraan ihoa vasten, vaan ainoastaan sukan tai kompressiosukan päällä. Suositamme ortoosin käyttämistä kengän sisällä, jotta se tukee paremmin liikunnan aikana.



## Pukeminen / riisuminen

Huomaa, että tuote tulisi pukea ensimmäisellä käyttökerralla koulutetun ammattihenkilöstön opastuksella.

- Avaa ortoosin kaikki nauhat niin, että voit pukea sen helposti (kuva 1+2). Kapeamman nauhan voi tarvittaessa pujottaa ulos kääntösilmukasta. Irrota tätä varten Y:n muotoinen tarranauha (kuva 3). Tämä on suositeltavaa erityisesti ensimmäisten päivien aikana, jolloin tulisi välttää nilkkanivelen kivuliasta ojentamista. Näin ortoosin pukeminen on helpompaa. Hoidon myöhemmässä vaiheessa tämä ei ole enää tarpeen.
- Aseta nyt jalka ortoosiin ja sijoita kantapää sille varattuun aukkoon. Tarkista, että kantapää asettuu ortoosissa mahdollisimman taakse (kuva 4). Varmista, että jalka on seuraavia vaiheita varten neutraalissa (90°) asennossa (kuva 5).
- Tartu pidempään leveään nauhaan ja vedä se jalkaterän sisäpuolelta jalanselän (jalkapöydän) yli ulkopuolelle. Kiinnitä se ulkopuolella olevaan mustaan kiinnityskohtaan (kuva 6). Kääri nauha edelleen säären takaosan yli. Pidä käärittäessäsi huoli siitä, että nauha ei peitä ortoosin sisäpuolella olevaa harmaata kiinnityskohtaa (kuva 7). Kiinnitä nauhan pää ulkopuolella olevaan harmaaseen kiinnityskohtaan (kuva 8). Nauhan ei pitäisi olla liian löysällä, mutta ei myöskään liian kireällä, ja sen pitäisi tuntua hyvältä.
- Vedä kapea nauha tiukalle, käännä se takaisin ja kiinnitä se ortoosin sisäpuolelle yläreunaan sille tarkoitettuun vaaleanharmaaseen kiinnityskohtaan (kuva 9+10). Jos nauha on liian pitkä, sitä voidaan lyhentää. Irrota tätä varten nauhan päässä oleva Y:n muotoinen tarranauha ja lyhennä nauhaa saksilla (kuva 11). Tämä muutos voidaan toistaa, kun turvotus on laskenut.
- Tarkista, että ortoosi istuu riittävän tiukasti ja että se tuntuu tukevalta, ja korjaa kiinnitystä tarvittaessa.

## Hoito

Sulje tarranauhat ennen pesua. Suosittelemme pesupussin käyttöä.

Rasvat, öljyt, voiteet, tahnat ja saippuajäämät voivat vaikuttaa haitallisesti materiaaleihin ja aiheuttaa ihoärsytystä.

- Pese tuote käsin, käytä mieluiten medi clean -pesuainetta tai pese se hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa hienopesuaineella ilman huuhteluainetta.
- Ei valkaisua.
- Ripusta kuivumaan.
- Ei saa silittää.
- Ei kemiallista pesua.



## Säilytysohjeet

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



### **Materiaalin koostumus**

PA, PU, EVA, polyestri

### **Vastuu**

Valmistajan vastuu raukeaa, jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Noudata myös tässä käyttöohjeessa olevia asiaankuuluvia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.

### **Hävittäminen**

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



### **medi-tiimisi**

toivottaa sinulle pikaista paranemista!

Jos tuotteen yhteydessä ilmenee syytä reklamaatioihin, käänny suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet määritellään asetuksen (EU) 2017/745 (MD-asetus) 2 artiklan 65 kohdassa.









bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


### Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközök **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszünik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


### Važne napomene

Medicina proizvod **[MD]** je namenjen samo za višestruku upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zalečenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.


### Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущожденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкожденій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною вказівкою.


### Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Ak sa použije na oštetenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.


### Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


### Важни указания

Медицинският продукт **[MD]** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако почувствате прекомерна болка или дискомфорт, докато го носите, моля, отстранете продукта и незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран търговец. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, вамаго по лекарско предписание.


### Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lieto tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

### Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jusų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

### Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **[MD]** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäritä saamiesi ohjeiden mukaisesti.